

Critical Writing in French Studies, Social Sciences & Humanities
Ecrire et publier dans le monde anglophone :
la valorisation internationale de la recherche en LLSHS

**Jean-Paul Rocchi, LISAA, Ecole Doctorale « Cultures et Sociétés »
& Vincent Ferré, LIS, Ecole Doctorale « Cultures et Sociétés »**

Dates :

- lundi 22 mai 2017 : 9h-12h30 et 14h-17h30

- mardi 23 mai 2017 : 9h-12h30 et 14h-17h30

Lieu : Salle des Thèses (n° 521), Immeuble La Pyramide, 80 Avenue du Général de Gaulle, 94 010 Créteil Cedex

DESCRIPTIF DU SEMINAIRE

Objectifs / compétences visées :

Ce séminaire a un double objectif : transmettre aux doctorants de Littérature, Arts, Cinéma, et plus largement aux doctorants en Sciences Humaines et Sociales, les outils de la valorisation de leur recherche dans les pays anglophones et, pour cela, les familiariser avec une aire géographico-culturelle où les études littéraires et culturelles françaises, au carrefour de plusieurs disciplines, innervent les sciences de l'homme et de la société de leur dynamisme et de leur capacité à innover, comme en témoignent l'abondance et la diversité des publications scientifiques. Par son approche à la fois culturaliste et méthodologique, le séminaire présentera un état des lieux de la recherche dans la discipline, les particularités culturelles, théoriques et pratiques des études françaises pour établir en parallèle ce que la dimension anglophone, sur le plan régional, national et transnational, induit de propre dans la valorisation de la recherche. Ce faisant, et fort de cette mise en contexte, les doctorants seront progressivement amenés à produire, à l'oral et à l'écrit, un discours critique en langue anglaise conforme aux normes de communication et de publication prévalant dans le monde anglophone.

Public visé/ nombre de doctorants par groupe :

Doctorants en Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales. Environ 10/15 doctorants par groupe.

Nombre d'heures et organisation de la formation :

- En présentiel : 2 jours, 7h/jour

- Hors présentiel : 6h pour l'évaluation de la production écrite en anglais (rédaction d'une communication ou du début d'un article, etc) des doctorants pendant et après la formation.

La partie théorique :

Elle est destinée, d'une part, à familiariser les doctorants avec le milieu de la recherche en LLSHS dans le monde anglophone et, d'autre part, à identifier les meilleures possibilités de valorisation en fonction de leur thème de recherche et de leur approche. On définira ce que, dans une

perspective professionnalisante, la valorisation de la recherche en LLSHS peut signifier à partir des ouvrages de Cynthia Verba (Harvard University) *Scholarly Pursuits: A Guide to Professional Development During Graduate Years* et *Scholarly Pursuits: A Practical Guide to Academe*. Visant à présenter les LLSHS dans leur contexte institutionnel et scientifique anglophone, cette partie théorique sera assurée en anglais et ponctuée de synthèses en français, si nécessaire.

Cette partie se subdivise en deux axes principaux :

- un panorama des départements de littérature et d'études françaises et francophones ainsi que des programmes de recherche doctorale dans les pays anglophones (principalement britannique et américain) qui permettra d'identifier les spécificités culturelles de la discipline et d'en mesurer les effets dans les orientations scientifiques.
- une présentation de quelques revues de littérature et d'études françaises et francophones qui permettra aux participants de définir au mieux leurs stratégies de valorisation en fonction de leurs thématiques, leurs approches critiques et leurs méthodologies.

La partie pratique :

Elle est destinée à consolider la compétence linguistique en anglais des doctorants et à initier une maîtrise du discours critique en langue anglaise. On pourra la concevoir de façon évolutive: de la structure de la phrase anglaise à la structure de l'article dans son format anglophone, en insistant sur ses particularités comme, par exemple, la très fréquente présence de prolégomènes synthétisant la littérature critique déjà disponible sur le sujet abordé par l'article. La consolidation de la compétence linguistique s'établira à travers les exercices suivants qui comportent également une dimension méthodologique propre à la rédaction d'articles :

- Lecture et mise en fiche d'articles et d'ouvrages de langue anglaise de / sur la littérature et les études françaises et francophones et en LLSHS
- Etude lexicale, grammaticale, syntaxique et stylistique à partir de ces mêmes articles et ouvrages et en s'appuyant sur les ouvrages de référence suivants :

Lane, Janet and Ellen Lange. *Writing Clearly: An Editing Guide*. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1999.

Lanham, Richard A. *Revising Prose*. Fourth edition. Boston, MA: Allyn and Bacon, 2000.

Lasch, Christopher. *Plain Style: A Guide to Written English*. Edited by Stewart Weaver. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2002.

Partridge, Eric. *Usage and Abusage: A Guide to Good English*. New edition edited by Janet Whitcut. New York: W. W. Norton & Company, 1994.

Rankin, Elizabeth. *The Work of Writing: Insights and Strategies for Academics and Professionals*. San Francisco, CA: Jossey-Bass, 2001.

Swales, John M., and Christine B. Feak. *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills. A Course for Nonnative Speakers of English*. Michigan Series in English for Academic & Professional Purposes. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1994.

- Initiation pratique à la rédaction d'articles en langue anglaise et à leur mise en forme éditoriale à partir des ouvrages de référence suivants :

Derricourt, Robin. *An Author's Guide to Scholarly Publishing*. Princeton: Princeton University Press, 1996.

Greetham, D. C. *Scholarly Editing: A Guide to Research*. New York: The Modern Language Association of America, 1995.

Huff, Anne Sigismund. *Writing for Scholarly Publication*. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, 1999.

Luey, Beth. *Handbook for Academic Authors*. 4th edition. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2002.

Moxley, Joseph M. *PUBLISH, Don't Perish: The Scholar's Guide to Academic Writing and Publishing*. Foreword by Robert Boice. Westport, Connecticut: Praeger, 1992.

Thyer, Bruce A. *Successful Publishing in Scholarly Journals*. Survival Skills for Scholars, vol. 11. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, 1994.

- Rédaction d'un mini-article en anglais tiré du sujet de thèse du doctorant et présentation à l'oral :
On étudiera, à cette occasion, les feuilles de style les plus usitées par les revues anglophones de littérature et d'études françaises et francophones (bibliographie; notes de bas de pages; citation; espacement etc).

TWO-DAY TRAINING SCHEDULE

Day 1: *Before Writing Begins*

Morning Session:

Presentation

French and Francophone Studies & Social Sciences and Humanities in Great Britain and the USA; A Cultural and Disciplinary Overview

Hand-outs:

- Two-Day Training Syllabus & Schedule.
- "A Quick Guide to Writing Resources / A Quick Guide to Scholarly Publishing".
- *Yale French Studies*. A Collection of Essays on Things French. 1948-2007. Volume Index. Contents of Numbers 1.1, 6, 17, 35, 48, 53, 62, * 1988, 86, 100, 107.
- Harvard University. Department of Languages and Literatures. Faculty List and Interests. Recent Dissertations Completed.
- The Society of French Studies (UK & Ireland). New Current Research Database.

Afternoon Session

Before Writing Begins

- Choosing a Topic / Exercise
- Identify Target Journals
- Using Exemplars / Exercise

Hand-outs:

- Journals of French Studies. (*L'esprit créateur*, *Contemporary French and Francophone Studies*, *Parallax*, *Australian Journal of French Studies*). Aims and Scopes; Abstracting and Indexing; Guidelines for Authors.
- James N. Agar, "Self-mourning in *Paradise*: Writing (about) AIDS through Death-bed Delirium", *Paragraph* 30: 1, 2007, 60-72.
- Cesare Casarino, "The Simulacrum of AIDS", *Parallax*, vol. 11, n°2, 2005, 60-72.
- Carol Colatrella, "The Significant Silence of Race: *La Cousine Bette* and 'Benito Cereno'", *Comparative Literature*, Summer 1994.
- John Haydock, "Melville and Balzac: The Man in Cream-Colors", *College Literature* 36, Winter 2008.
- Akane Kawakami, "'Un coup de foudre photographique': Autobiography and Photography in Hervé Guibert", *Romance Studies*, Vol. 25 (3), July 2007.

Day 2: *Scholarly Writing & Publishing* (Based on Anne Sigismund Huff, *Writing for Scholarly Publication*)

Morning Session

Basic Components of Scholarly Writing (1)

- Title and Abstract / Exercise
- Edit for Clarity
- Introduction and Conclusion / Exercise

Hand-outs:

- Sample Abstracts (from *French Studies*. A Journal of The Society for French Studies. Oxford University Press).

Afternoon Session

Basic Components of Scholarly Writing (2)

- Body of the Paper / First Full Draft
- Revision

Final Presentation

Hand-out:

- Reviewing Checklist (from Anne Sigismund Huff, *Writing for Scholarly Publication*).

To Be Continued: *Guidelines for Assignment*